

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0189

Lunedì 12.03.2018

## **Udienza ai Parlamentari e Politici della Provincia di Marsiglia (Francia)**

### **Discorso del Santo Padre**

### **Traduzione in lingua francese**

Alle ore 11.40 di questa mattina, nella Sala Clementina del Palazzo Apostolico Vaticano, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in Udienza i Parlamentari e i Politici della Provincia di Marsiglia (Francia), accompagnati da S.E. Mons. Georges Pontier, Arcivescovo di Marsiglia, e dai Vescovi della Provincia.

Pubblichiamo di seguito il discorso che il Papa ha rivolto ai presenti all'Udienza:

### **Discorso del Santo Padre**

Signore e Signori,

accompagnati da Mons. Georges Pontier e dai Vescovi della Provincia di Marsiglia, voi state compiendo *un viaggio al cuore della Chiesa Cattolica*, alla scoperta del lavoro che si fa qui a Roma. Ringraziandovi di aver accettato di vivere questo percorso, sono lieto di salutarvi cordialmente e di potermi rivolgere a voi.

La proposta che vi è stata fatta dai Vescovi testimonia la stima della Chiesa Cattolica per l'impegno politico quando è mosso dalla volontà di creare le condizioni favorevoli ad un *vivere insieme* rispettoso delle differenze, attento alle situazioni di precarietà, alle persone più fragili. Nei vostri territori, come in tanti altri luoghi, affrontate problemi che costituiscono per voi, nell'esercizio della vostra missione, altrettante sfide. In effetti, «la grandezza politica si mostra quando, in momenti difficili, si opera sulla base di grandi principi e pensando al bene comune a lungo termine» (Enc. *Laudato si'*, 178). La storia delle vostre regioni, fortemente segnate dalla dimensione mediterranea, attesta la ricchezza delle diversità che sono reali potenzialità sul piano umano, economico, sociale, culturale e anche religioso. E' tanto più importante, sulla base dei principi di sussidiarietà e di solidarietà, in un grande sforzo di dialogo politico e di creazione di consenso, avere a cuore la ricerca dello sviluppo integrale di tutti (cfr Esort. ap. *Evangelii gaudium*, 240). In questa prospettiva, i valori di libertà, di uguaglianza, di fraternità costituiscono dei capisaldi e un orizzonte per l'esercizio delle vostre responsabilità.

Davanti ai problemi della società, è anche necessario diventare i promotori di un vero dibattito su valori e orientamenti riconosciuti comuni a tutti. A tale dibattito i cristiani sono chiamati a partecipare con i credenti di tutte le religioni e tutti gli uomini di buona volontà, al fine di favorire lo sviluppo di *una cultura dell'incontro*.

In questo senso, possa il vostro desiderio di servire il bene comune condurvi a fare tutto il possibile per costruire ponti tra le persone che si trovano in differenti condizioni sociali, economiche, culturali e religiose, come pure tra le diverse generazioni. Vi incoraggio a essere anche creatori di legami, tra gli spazi urbani e quelli rurali, tra il mondo degli studi e quello delle professioni, affinché il dinamismo dei vostri territori sia sempre arricchito dalle varie specificità. Da ultimo, siete chiamati a cercare sempre di farvi prossimi degli altri, specialmente delle persone in situazione di precarietà; a non rassegnarvi mai alla *disparità sociale, radice dei mali della società*, ma a promuovere una *conversione ecologica integrale* al servizio della salvaguardia della nostra casa comune. Penso anche ai migranti e ai rifugiati che sono fuggiti dai loro Paesi a causa della guerra, della miseria, della violenza e a ciò che è già stato fatto per venire in loro aiuto. Si tratta di perseverare nella ricerca di mezzi compatibili con il bene di tutti, per *accoglierli, proteggerli, promuovere il loro sviluppo umano integrale e integrarli nella società* (cfr *Messaggio per la Giornata Mondiale della Pace*, 1 gennaio 2018). Così si può contribuire alla costruzione di una società più giusta, più umana e più fraterna.

Affido il vostro cammino a Cristo, fonte della nostra speranza e del nostro impegno al servizio del bene comune. Invoco su di voi, sulle vostre famiglie, sul vostro Paese, come pure sui Vescovi che vi accompagnano la benedizione del Signore. Grazie.

[00406-IT.02] [Testo originale: Italiano]

### Traduzione in lingua francese

Mesdames et Messieurs,

Conduits par Mgr Georges Pontier et les Évêques de la Province de Marseille, vous accomplissez *un voyage au cœur de l'Église catholique*, à la découverte du travail qui se fait ici à Rome. En vous remerciant d'avoir accepté de vivre cette démarche, je suis heureux de vous saluer cordialement et de pouvoir m'adresser à vous.

La proposition qui vous a été faite par les Évêques témoigne de l'estime de l'Église catholique pour l'engagement politique quand il est porté par la volonté de créer les conditions favorables d'un *vivre ensemble*, respectueux des différences, attentif aux situations de précarité, aux personnes les plus fragiles. Dans vos territoires, comme en tant d'autres lieux, vous êtes confrontés à des problèmes qui constituent pour vous, dans l'exercice de votre mission, comme autant de défis. De fait, «la grandeur politique se révèle, quand dans les moments difficiles, on œuvre pour les grands principes et en pensant au bien commun à long terme» (*Laudato Si'*, n.178). L'histoire de vos régions, fortement marquées par la dimension méditerranéenne, atteste de la richesse des diversités qui sont de réelles potentialités au plan humain, économique, social, culturel et aussi religieux. Il est d'autant plus important, sur les bases des principes de subsidiarité et de solidarité, dans un grand effort de dialogue politique et de création de consensus, qu'on aye à cœur de rechercher le développement intégral de tous (Cf. *Evangelii gaudium*, n.240). Dans cette perspective, les valeurs de liberté, d'égalité, de fraternité, constituent un repère et un horizon pour l'exercice de vos responsabilités. Face aux questions de société, il est aussi nécessaire devenir les promoteurs d'un véritable débat sur des valeurs et des orientations reconnues communes à tous. À ce débat, les chrétiens sont appelés à participer avec les croyants de toutes les religions et tous les hommes de bonne volonté, en vue de favoriser le développement *d'une culture de la rencontre*.

Dans ce sens, que votre désir de servir le bien commun vous conduise à tout mettre en œuvre pour construire des ponts entre les hommes diversement situés au plan social, économique, culturel et religieux, ainsi qu'entre les différentes générations. Je vous encourage à être aussi des créateurs de liens entre les espaces urbains et ruraux, entre le monde étudiant et le monde professionnel, pour que le dynamisme de vos territoires soit toujours enrichi des différents spécificités. Enfin, vous êtes appelés à chercher toujours à vous faire proches des autres, et plus particulièrement, des personnes en situation de précarité; à ne vous résigner jamais à *la disparité*

*sociale, racine des maux de la société*, mais à promouvoir *une conversion écologique intégrale* au service de la sauvegarde *de notre maison commune*. Je pense aussi aux migrants et aux réfugiés qui ont fui leurs pays à cause de la guerre, de la misère, de la violence et à ce qui a déjà été fait pour leur venir en aide. Il s'agit de persévérer dans la recherche de moyens compatibles avec le bien de tous, *pour les accueillir, les protéger, promouvoir leur développement humain intégral dans la société et les intégrer* (Cf. *Message pour la Journée mondiale de la Paix*, 1er janvier 2018). Ainsi on peut contribuer à l'édification d'une société plus juste, plus humaine et plus fraternelle.

Je confie votre démarche au Christ, source de notre espérance et de notre engagement au service du bien commun. J'appelle sur vous, sur vos familles, sur votre pays, ainsi que sur les Évêques qui vous accompagnent la bénédiction du Seigneur. Merci.

[00406-FR.02] [Texte original: Italien]

[B0189-XX.02]

---